



Community  
Story

## Bananes à gogo

**Author:** Rohini Nilekani

**Illustrator:** Angie & Upesh

**Translator:** Sak Untala

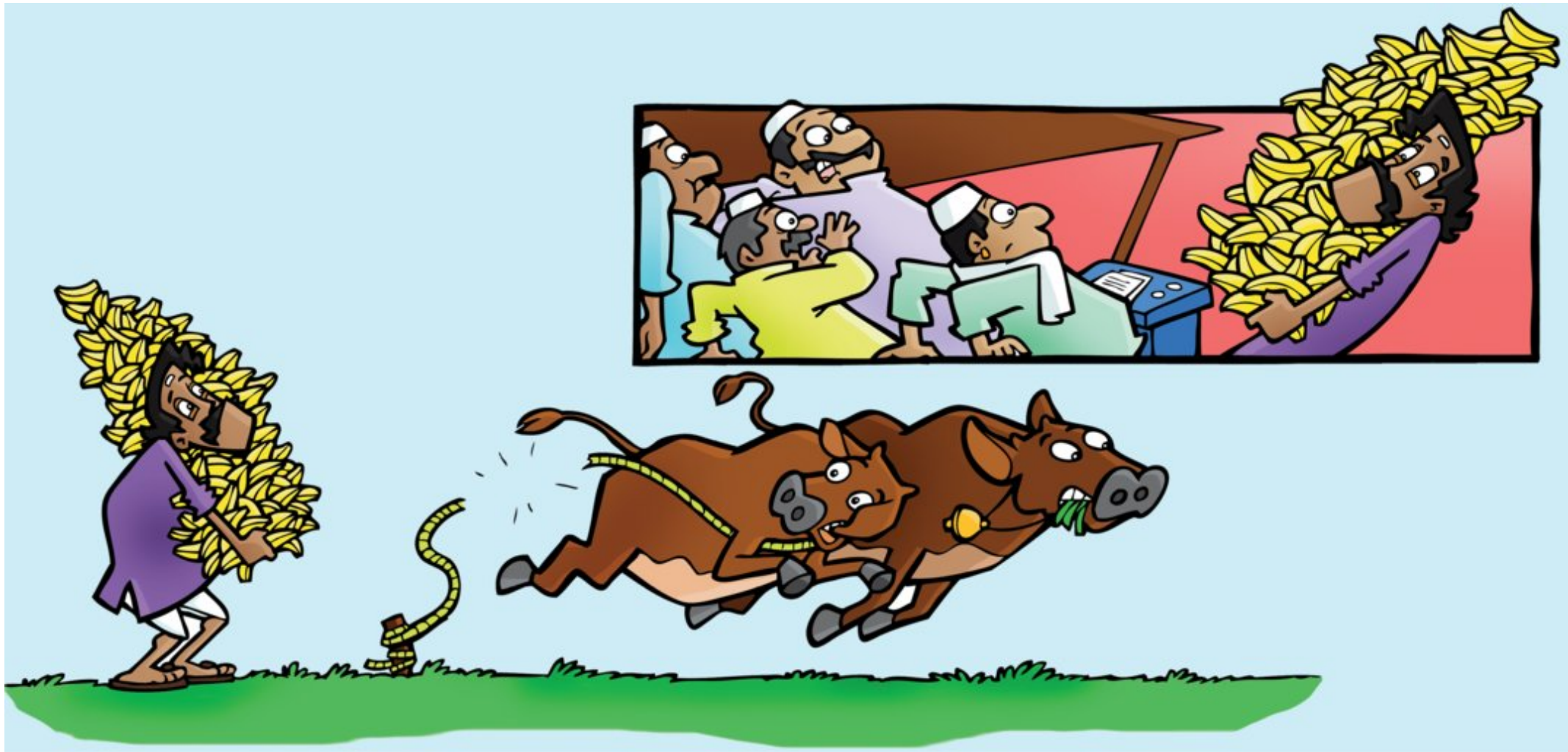
Level 2



Sringeri Srinii passait une très mauvaise journée.  
Personne ne voulait des délicieuses bananes bien mûres qu'il cultivait dans sa ferme.



Ni sa famille.  
Ni son voisin.  
Ni ses amis.



Ni les marchands qui pouvaient vendre les bananes sur des marchés loin de chez lui. Même ses vaches n'en voulaient pas !



« Non merci », lui répondirent-ils tous. Tes bananes sont délicieuses, mais on en a trop mangé. On n'en peut plus ! »



Pauvre Sringeri Srinivas !  
Qu'allait-il bien pouvoir faire de sa belle récolte de bananes ?



Il décida de demander conseil auprès du Centre agricole de Doddooru, une grande ville située non loin de son village.



Il se mit donc en route pour Doddooru avec sa magnifique récolte de bananes.  
Là-bas, quelqu'un lui fournirait sûrement une bonne idée.





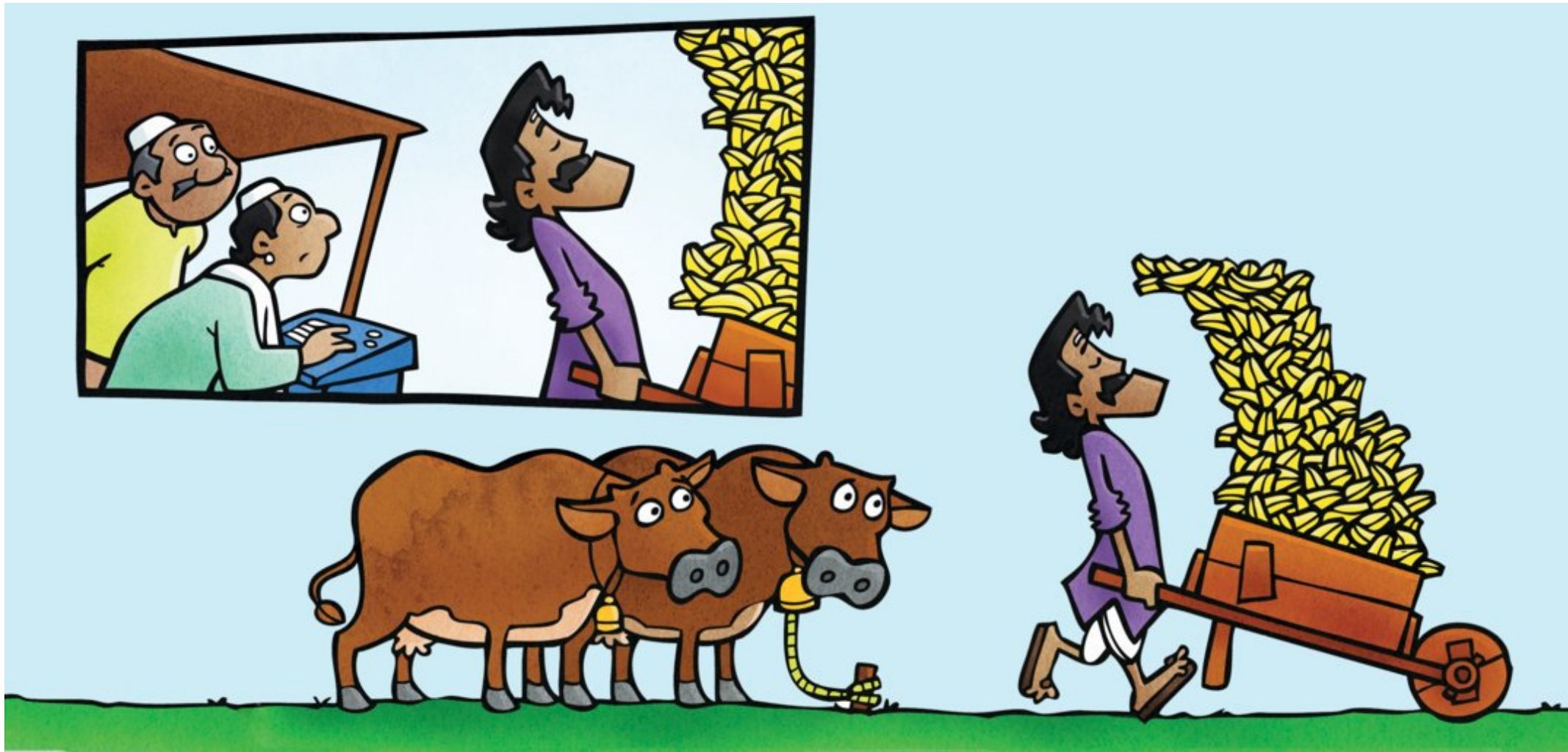
Quelques jours plus tard, Sringeri Srinivas revint chez lui la mine réjouie. Et il se remet à cultiver des bananes dans sa ferme.



Mais il ne proposa plus aucune banane à personne.



Ni à sa famille.  
Ni à son voisin.  
Ni à ses amis.



Ni aux marchands qui pouvaient vendre les bananes sur des marchés loin de chez lui.



Cela attisa la curiosité de tout le monde.  
Qu'allaient donc bien pouvoir devenir toutes ces bananes ?



Un beau jour, son voisin Shivanna organisa un grand rituel d'offrandes puja.



Le prêtre lui ordonna d'apporter 108 bananes bien mûres pour en faire offrande aux divinités.

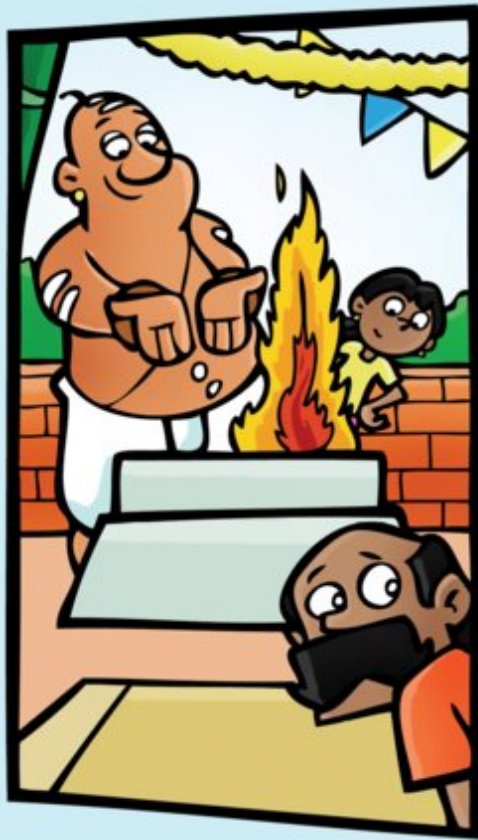


Shivanna accourut chez Sringer Srinivas. « Je suis désolé d'avoir refusé tes bananes la dernière fois, mais maintenant, il m'en faudrait cent huit bien mûres. Peux-tu me les fournir, s'il te plaît ? »





Sringeri Srinivas se gratta le menton. « Hum, ma récolte est terminée, mais je peux peut-être faire quelque chose. Commence le rituel. Je viendrai sûrement. »



Le rituel puja démarra.  
Tout le village fit le déplacement.  
Le prêtre commença ses incantations.



Puis vint le moment de faire l'offrande des bananes aux divinités.



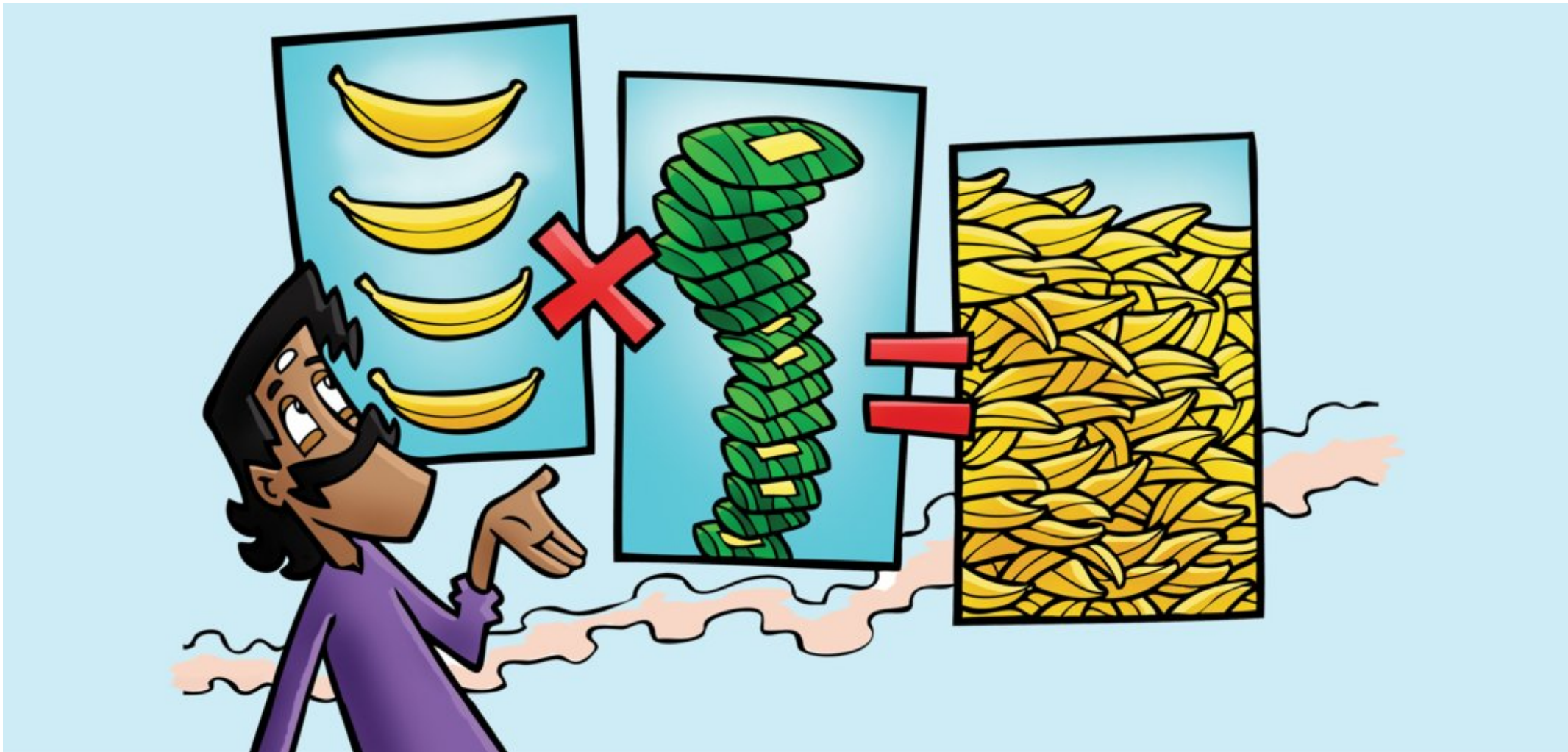
C'est alors que surgit Sringeri Srinivas, muni d'un gros sac.



Il en sortit soigneusement vingt-sept paquets qu'il déposa près du feu sacré. Chaque paquet était enveloppé dans des feuilles de bananier.



Sur chaque feuille était noté « Halwa à la banane de qualité supérieure, produit par S.S. ». Sringeri Srinivas en offrit un au prêtre.



« Chaque halwa contient quatre bananes. Il y a vingt-sept paquets. Vous avez donc vos cent huit bananes ! »



Le prêtre fut si étonné qu'il en oublia de se livrer à ses incantations. Un rire d'enfant rompit alors le silence.





Tout le village éclata bientôt de rire à son tour et se mit à applaudir.



Nous savons maintenant ce que Sringeri Srinivas fait de ses bananes !



**Le sais-tu ?**

### **Quelques informations sur les bananes**

Le mot banane est issu d'un terme arabe qui signifie « doigts ». L'Inde est le plus gros producteur de bananes du monde. On y cultive plus de 120 variétés de ce fruit. Le Centre national de recherche sur les bananes de Trichy possède une collection de 1 120 variétés de bananes !

Les bananes contiennent beaucoup des minéraux nécessaires au développement du cerveau. Elles constituent une excellente source d'énergie pour les étudiants. Elles entrent dans la composition de nombreux desserts indiens, le payasam à la banane au Kérala, le rasayana à la banane au Karnataka, le halwa à la banane ou encore le mithai. Tu en connais d'autres ?

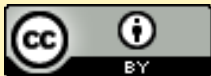
### Story Attribution:

This story: Bananes à gogo is translated by [Sak Untala](#). The © for this translation lies with Sak Untala, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Too Many Bananas](#)', by [Rohini Nilekani](#). © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

### Illustration Attributions:

Cover page: [Man and bananas](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Man carrying pile of bananas](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [People talking to man with bananas](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Cows running from man carrying bananas](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [People talking to man carrying bananas](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Sad man with bananas](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Man going to town](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Man travelling with bananas](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Man taking bananas from tree](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [People looking at man with bananas](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)

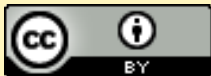


Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

### Illustration Attributions:

Page 11: [People looking at man](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Cows looking at man with bananas](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [People staring at man with bananas](#) by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [People at religious ceremony](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Priest talking to confused man](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Men talking](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Two men talking](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [Religious ritual with priest and people](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: [Scared man during religious ritual](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: [People staring at man with bag](#) by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 21: [Priest looking at man with bag](#) by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 22: [Man offering priest a sweet](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

**Illustration Attributions:**

Page 23: [Man thinking of bananas and packets](#) by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 24: [Surprised priest and laughing child](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 25: [Priest and people laughing](#), by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 26: [Children looking at man with bananas](#) by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 27: [Man wheeling a pile of bananas](#) by [Angie & Upesh](#) © Pratham Books, 2010. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

**Disclaimer:** [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

# Bananes à gogo

(French)

Personne ne voulait acheter les délicieuses bananes que Sringeri Srinivas cultivait dans sa ferme. Découvre ce qu'il a fait de sa récolte dans cette belle histoire.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!